

LA POESIA DE NERUDA Y "ARAUCO: TESTIMONIOS"

por OSVALDO OBREGON

699.786

"Arauco: Testimonios" no se apoya en un texto teatral especialmente escrito para el escenario.

Muy lejos de ello.

Pablo Neruda, poeta por excelencia, escribió muchos poemas inspirados en los araucanos y en su casi legendaria tradición guerrera.

No es raro. Ningún aspecto del gran tema de Chile lo fue ajeno.

1973: Año de la Cultura Mapuche para la Universidad Católica de Temuco. Se proyectan exposiciones, investigaciones, jornadas.

Nuestra contribución no podía demorar. Y a falta de obras dramáticas que expresaran la temática mapuche, nos atrevimos a seleccionar los excelentes poemas de Neruda e intentar una escenificación de este material.

Había una clara unidad en torno al pueblo mapuche. Su lucha por la libertad y la defensa del Mapu, en su dilatada guerra contra el invasor extranjero, imbuída también esta de su propia mística.

Es el choque de dos pueblos, de dos culturas, en donde obviamente Neruda tenía partido por la razón autóctona e idealiza sus héroes.

Mucho antes, Ercilia había escrito su monumental poema épico para cantar "el valor, los hechos, las proezas / de aquellos españoles esforzados / que a la cerviz de Arauco no domada / pusieron duro yugo por la espada". Aunque para exaltar la estatura del soldado peninsular, perfiló también el indómito temple de nuestro indio que él conociera tan de cerca.

La mejor garantía de "Arauco: Testimonios" ha sido sin duda el rico material poético nerudiano.

El desafío: darle una forma de espectáculo.

En un trabajo colectivo con los actores hemos intentado en primer lugar darle el verso toda su expresivi-

dad. Hemos sido conscientes del valor eufónico y rítmico —además de conceptual— que él posee.

También hemos querido acentuar todo el valor ceremonial o ritual, que impregna muchos de los poemas seleccionados, que contrasta vivamente con la forma narrativa de otros.

Por razones artísticas utilizamos la forma coral, que asoma en algunos versos el espíritu colectivo y que a la vez matiza la orquestación de las voces.

Desde un comienzo pensamos que la música mapuche era la indispensable apoyatura que la escenificación necesitaba, especialmente para crear el clima apropiado y servir de nexo a los poemas.

Por último, es menester dejar en claro que en ningún momento hemos pretendido reproducir en escena aspectos auténticos de la cultura mapuche. Los poemas en sí ya constituyen una forma culta de expresión y punto de partida para nuestro trabajo.

Un criterio artístico no naturalista y funcional ha presidido nuestro empeño, para lo cual hemos utilizado numerosas convenciones, que esperamos sean aceptadas por nuestro público.

Juzgarán ustedes, si el experimento ha valido o no la pena.

Para nosotros ha sido una honda experiencia y la satisfacción de ser discretos intermediarios entre el autor y la audiencia, muchas veces alejada de la lectura de poesía.

Con la muerte del poeta —que ha hecho resonar el nombre de Temuco en todo el orbe— el espectáculo adquiere también la dimensión de un homenaje póstumo.

El poeta ha muerto.

Que se descorra el telón y comience a brillar su poesía.

O. O.

Temuco, octubre de 1973.

AUTORÍA

Autor secundario:Farías, Víctor, 1940-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cuadernos de Temuco. [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa